



Instrukcja montażu paneli ściennych SPC

EN SPC wall panel installation instructions | **CZ** Návod na instalaci nástěnných panelů SPC | **SK** Návod na inštaláciu nástenných panelov SPC | **LT** SPC sienų plokščių montavimo instrukcija | **LV** SPC sienas paneļu uzstādīšanas instrukcija | **EE** SPC seinapaneelide paigaldusjuhend | **DE** Montageanleitung für SPC-Wandpaneele | **FR** Instructions de montage des panneaux muraux SPC | **ES** Instrucciones de instalación de los paneles de pared SPC | **IT** Istruzione di montaggio dei pannelli da parete SPC | **PT** Instruções de instalação dos painéis de parede SPC | **RO** Instrucţiuni de montaj pentru panouri de perete SPC | **BG** Инструкция за монтаж на стенни панели SPC | **RU** Инструкция по монтажу стеновых панелей SPC | **UA** Інструкція з монтажу стінових панелей SPC | **KAZ** SPC қабырға панелін орнату нұсқаулықтары

PL | INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE PRODUKTU, MONTAŻU I PIELEGNACJI

- Produkt ścienny do zastosowań wewnętrznych.
- Czyścić za pomocą wilgotnej szmatki lub łagodnego detergentu.
- Produkt może być montowany w mokrych pomieszczeniach (łazienka, kuchnia) pod warunkiem uszczelnienia silikonem. Zaleca się również wykonanie hydroizolacji ścian.
- Transport: powinien odbywać się paletami. Profile SPC transportować w pozycji poziomej.
- Składowanie: Profile SPC powinny być przechowywane wewnątrz pomieszczeń, na suchym, płaskim i stabilnym podłożu, gwarantującym brak bezpośredniego kontaktu z ziemią.

Montaż powinien odbywać się w temperaturze otoczenia pomiędzy +5°C a +30°C. Przed instalacją profile powinny mieć możliwość dostosowania się do warunków atmosferycznych w miejscu montażu przez ok. 24 godz.

EN | GENERAL INFORMATION ABOUT THE PRODUCT AND INSTALLATION

- Wall product for indoor use.
- Clean with a damp cloth or mild detergent.
- The product can be installed in wet areas (bathroom, kitchen), providing it has been sealed with silicone. Waterproofing the walls is also recommended.
- Transport: Should be on a pallet. Transport SPC profiles horizontally.
- Storage: Store SPC profiles indoors on a dry, flat, and stable surface, avoiding direct contact with the ground.

Installation should be carried out at an ambient temperature between +5°C and +30°C. Before installation, the profiles should be allowed to acclimatise to the environmental conditions at the installation site for approximately 24 hours.

CZ | VŠEOBECNÉ INFORMACE O VÝROBKU, MONTÁŽI A OŠETŘOVÁNÍ

- Nástěnný výrobek pro vnitřní použití.
- Čistěte vlhkým hadříkem nebo jemným čisticím prostředkem.
- Výrobek lze montovat do vlhkých místností (koupelna, kuchyně) za předpokladu, že je utěsněn silikonem. Doporučuje se také provést hydroizolaci stěn.
- Doprava: měla by probíhat na paletě. SPC profily přepravujte ve vodorovné poloze.
- Skladování: SPC profily by měly být skladovány ve vnitřních prostorech, na suchém, rovném a stabilním povrchu, který zamezuje přímému kontaktu se zemí.

Montáž by měla probíhat při okolní teplotě mezi +5°C a +30°C. Před montáží by profily měly mít možnost přizpůsobit se povětrnostním podmínkám v místě montáže po dobu cca 24 hodin.

SK | VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O VÝROBKU, MONTÁŽI A OŠETROVANÍ

- Nástenný výrobok na vnútorné použitie.
- Čistíte vlhkou handričkou alebo jemným čistiacim prostriedkom.
- Výrobok je možné montovať do vlhkých miestností (kúpeľňa, kuchyňa) za predpokladu, že je utesnený silikonom. Odporúča sa tiež vykonať hydroizoláciu stien.
- Doprava: mala by prebiehať na palete.
- Skladovanie: SPC profily by mali byť skladované vo vnútorných priestoroch, na suchom, rovnom a stabilnom povrchu, ktorý zamedzuje priamemu kontaktu so zemou.

Montáž by mala prebiehať pri okolitej teplote medzi +5 °C a +30 °C. Pred montážou by profily mali mať možnosť prispôbiť sa poveternostným podmienkam v mieste montáže po dobu cca 24 hodín.

LT | BENDROJI INFORMACIJA APIE GAMINĮ, MONTAVIMĄ IR PRIEŽIŪRĄ

- Sieninis gaminys, skirtas naudoti patalpose.
- Valykite drėgna šluoste arba švelniu plovikliu.
- Gaminį galima montuoti drėgnose patalpose (vonios kambaryje, virtuvėje), jei jis užsandarintas

silikonu. Taip pat rekomenduojama hidroizoliuoti sienas.

- Transportavimas: turėtų būti atliekamas ant padėklo. SPC profilius transportuokite horizontalioje padėtyje.
- Laikymas: SPC profiliai turėtų būti laikomi patalpoje, ant sauso, lygaus ir stabilaus paviršiaus, užtikrinančio tiesioginį sąlytį su žeme.

Jrenginys turi būti montuojamas esant aplinkos temperatūrai nuo +5 °C iki +30 °C. Prieš montuojant profilius reikia leisti jiems maždaug 24 valandas prisitaikyti prie oro sąlygų montavimo vietoje.

LV | VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU, TĀ UZSTĀDĪŠANU UN KOPŠANU

- Sienas izstrādājums paredzēts izmantošanai iekštelpās.
- Tīriet to ar mitru lupatīņu vai maigu mazgāšanas līdzekli.
- Izstrādājumu var uzstādīt mitrās telpās (vannas istaba, virtuve), nodrošinot silikona blīvējumu. Ieteicams arī izveidot sienu hidroizolāciju.
- Transportēšana ir jāveic uz paletes. Transportējiet SPC paneļus horizontālā stāvoklī.
- Uzglabāšana: SPC paneļi jāuzglabā iekštelpās, uz sausas, plakanas un stabilas pamatnes, kas novērš tiešu saskari ar zemi.

Uzstādīšana ir jāveic apkārtējā temperatūrā no +5 °C līdz +30 °C. Pirms uzstādīšanas paneļiem aptuveni 24 stundas jāpielāgojas laika apstākļiem uzstādīšanas vietā.

EE | ÜLDINFORMATSIOON TOOTE, PAIGALDAMISE JA HOOLDAMISE KOHTA

- Seinatoode siseruumides kasutamiseks.
- Puhastada niiske lapi või leebe pesuvahendiga.
- Silikooniga tihendamise tingimusel võib toodet paigaldada märgadesse ruumidesse (vannituba, köök). Samuti on soovitatav teostada seinte hüdroisolsatsioon.
- Transport: peab toimuma kaubaalusel. Transportida SPC profiile horisontaalasendis.
- Ladustamine: SPC-profiilid tuleb hoiustada siseruumides, maapinnaga vahetu kokkupuute välistaval kuival, tasasel ja stabiilsel pinnal.

Paigaldamine peab toimuma keskkonnatemperatuuride vahemikus +5°C kuni +30°C. Enne paigaldamist tuleb profiilidel lasta paigalduskoha keskkonnatingimustega umbes 24 tundi kohaneda.

DE | ALLGEMEINE ANGABEN ZUM PRODUKT, ZUR VERLEGUNG UND PFLEGE

- Wandprodukt für den Innenbereich.
- Mit einem feuchten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Das Produkt kann in Feuchträumen (Bad, Küche) installiert werden, sofern es mit Silikon abgedichtet wird. Eine Abdichtung der Wände wird ebenfalls empfohlen.
- Transport: Sollte per Palette erfolgen. SPC-Profile in horizontaler Lage transportieren.
- Lagerung: SPC-Profile sollten in Innenräumen auf einer trockenen, flachen und stabilen Oberfläche gelagert werden, die keinen direkten Kontakt mit dem Boden garantiert.

Der Einbau sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und +30°C erfolgen. Vor dem Einbau sollten sich die Profile ca. 24 Stunden lang an die Witterungsbedingungen am Einbauort anpassen können.

FR | INFORMATIONS GÉNÉRALES RELATIVES AU PRODUIT, INSTALLATION ET ENTRETIEN

- Produit mural pour usage intérieur.
- Nettoyer avec un chiffon humide ou un détergent doux.
- Le produit peut être installé dans des pièces humides (salle de bain, cuisine) à condition d'être scellé avec du silicone. L'imperméabilisation des murs est également recommandée.
- Transport : devrait être effectué par palette. Les profilés SPC doivent être transportés en position horizontale.
- Stockage : Les profilés SPC doivent être stockés à l'intérieur, sur une surface sèche, plane et

stable, sans contact direct avec le sol.

Le montage doit se faire à une température ambiante comprise entre +5°C et +30°C. Avant le montage, il convient de laisser les profilés s'adapter aux conditions atmosphériques du site d'installation pendant environ 24 heures.

ES | INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL PRODUCTO, INSTALACIÓN Y CUIDADOS

- Producto de pared para uso en interiores.
- Limpiar con un paño húmedo o detergente suave.
- El producto puede instalarse en espacios húmedos (baño, cocina) siempre que se selle con silicona. También se recomienda impermeabilizar las paredes.
- Transporte: Debe realizarse sobre un palé. Transportar los perfiles SPC en posición horizontal.
- Almacenamiento. Los perfiles SPC deben almacenarse en interiores, sobre una superficie seca, plana y estable que garantice la falta de contacto directo con el suelo.

La instalación debe realizarse a una temperatura ambiente entre +5 °C y +30 °C. Antes de la instalación, se debe dejar que los perfiles se adapten a las condiciones climáticas del lugar de instalación durante aproximadamente 24 horas.

IT | INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO, INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

- Prodotto da parete per uso interno.
- Pulire con un panno umido o un detergente delicato.
- Il prodotto può essere installato in ambienti umidi (bagno, cucina) purché sia sigillato con silicone. Si consiglia inoltre di impermeabilizzare le pareti.
- Trasporto: da eseguire su un pallet. Trasportare i profili SPC in posizione orizzontale.
- Stoccaggio: i profili SPC devono essere stoccati negli ambienti interni, su una superficie asciutta, piana e stabile che non garantisca il contatto diretto con il terreno.

Eseguire il montaggio a una temperatura ambiente compresa tra +5°C e +30°C. Prima del montaggio, i profili devono essere lasciati adattarsi alle condizioni atmosferiche del luogo di installazione per circa 24 ore.

PT | INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O PRODUTO, INSTALAÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Produto de parede para utilização no interior.
- Limpar com um pano húmido ou com um detergente suave.
- O produto pode ser instalado em espaços húmidos (casa de banho, cozinha) desde que seja selado com silicone. Recomenda-se também a impermeabilização das paredes.
- Transporte: Deve ser efetuado sobre uma palete. Transportar os perfis SPC na posição horizontal.
- Armazenamento: Os perfis SPC devem ser armazenados no interior, numa superfície seca, plana e estável que garanta a falta de contacto direto com o solo.

A instalação deve ser efetuada a uma temperatura ambiente entre +5°C e +30°C. Antes da instalação, os perfis devem ser deixados a adaptar-se às condições climáticas do local de instalação durante aproximadamente 24 horas.

RO | INFORMAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA PRODUS, MONTAJ ȘI ÎNTREȚINERE

- Produs de perete pentru uz interior.
- Curățați cu o cârpă umedă sau cu detergent delicat.
- Produsul poate fi montat în zone expuse la umezeală (baie, bucătărie). În aceste situații, îmbinările dintre panouri trebuie sigilate suplimentar cu silicon. De asemenea, se recomandă hidroizolarea pereților.
- Transport: ar trebui efectuat pe palet. Transportați panourile SPC în poziție orizontală.
- Depozitare: Panourile SPC ar trebui depozitate în spații interioare, pe o suprafață uscată, plană și stabilă, fără contact direct cu solul.

Montajul trebuie realizat la o temperatură ambientală între +5°C și +30°C. Înainte de montaj, panourile trebuie lăsate să se adapteze la condițiile meteorologice de la locul montajului timp de aproximativ 24 de ore.

BG | ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА, МОНТАЖ И ГРИЖИ

- Продукт, предназначен за стени, за употреба на закрито.
- Почиствайте с влажна кърпа или мек лек, неагресивен препарат.
- Продуктът може да се монтира в мокри помещения (баня, кухня), при условие че е запечатан със силикон. Стената трябва да е предварително защитена с хидроизолация.
- Транспорт: трябва да се транспортира в палети. Транспортирането на SPC панели трябва да се извършва в хоризонтално положение.
- Съхранение: Панелите SPC трябва да се съхраняват на закрито, на суха, равна и стабилна повърхност, която не позволява пряк контакт със земята.

Монтажът трябва да се извършва при температура на околната среда между +5°C и +30°C. Преди да се монтират, панелите трябва да се оставят за аклиматизация към атмосферните условия на мястото на монтаж за около 24 часа.

RU | ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ, УСТАНОВКЕ И УХОДЕ

- Настенное изделие для внутреннего использования.
- Очищайте влажной тканью или мягким моющим средством.
- Изделие можно устанавливать во влажных помещениях (ванная комната, кухня) при условии герметизации силиконом. Также рекомендуется выполнить гидроизоляцию стен.
- Транспортировка: должна осуществляться на поддоне. Транспортировать профили SPC в горизонтальном положении.
- Хранение: Профили SPC следует хранить в помещении, на сухой, ровной и устойчивой поверхности, исключающей прямой контакт с землей.

Монтаж должен производиться при температуре окружающей среды от +5°C до +30°C. Перед установкой необходимо дать профилям адаптироваться к погодным условиям на месте установки в течение примерно 24 часов.

UA | ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ, ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Настінний продукт для внутрішнього використання.
- Очищайте вологою тканиною або м'яким миючим засобом.
- Виріб можна встановлювати у вологих приміщеннях (ванна кімната, кухня) за умови герметизації силіконом. Також рекомендується виконати гідроізоляцію стін.
- Транспортування: повинне здійснюватися на піддоні. Транспортувати профілі SPC у горизонтальному положенні.
- Зберігання: Профілі SPC слід зберігати в приміщенні, на сухій, рівній та стійкій поверхні, що виключає прямий контакт із землею.

Монтаж повинен проводитися за температури навколишнього середовища від +5°C до +30°C. Перед встановленням необхідно дати профілям адаптуватися до погодних умов на місці установки протягом приблизно 24 годин.

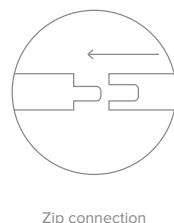
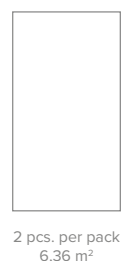
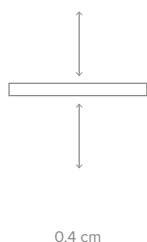
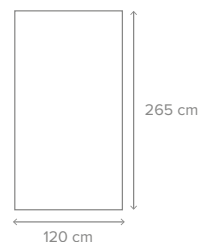
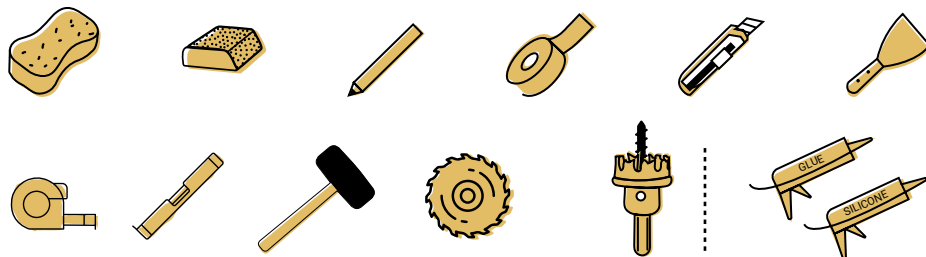
KAZ | ӨНІМ МЕН ОРНАТУ ТУРАЛЫ ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

- Ішкі пайдалануға арналған қабырға өнімі.
- Ылғал шүберекпен немесе жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.
- Өнімді силиконмен тығыздалған жағдайда, ылғалды жерлерде (ванна бөлмесі, ас үй) орнатуға болады. Қабырғаларды гидроқшаулау да ұсынылады.
- Тасымалдау: түпқоймада болуы керек. SPC профильдерін көлденеңінен тасымалдаңыз.
- Сақтау: SPC профильдерін құрғақ, тегіс және тұрақты бетке жабық күйде сақтаңыз, жерге тікелей тигізбеңіз.

Орнату қоршаған орта температурасында +5 С және +30 С аралығында жүргізілуі керек. Орнату алдында профильдер орнату орнында шамамен 24 сағат бойы қоршаған орта жағдайларына бейімделуі керек.

Narzędzia

EN Tools | **CZ** Nářadí | **SK** Náradie | **LT** Įrankiai | **LV** Rīki | **EE** Tööriistad | **DE** Werkzeuge | **FR** Outils | **ES** Herramientas | **IT** Utensili | **PT** Ferramentas | **RO** Instrumente | **BG** Инструменти | **RU** Инструменты | **UA** Знання | **KAZ** Құрал-саймандар:



INVISIBLE JOINTS



QUICK RENOVATION



DIY INSTALLATION



QUICK TO INSTALL



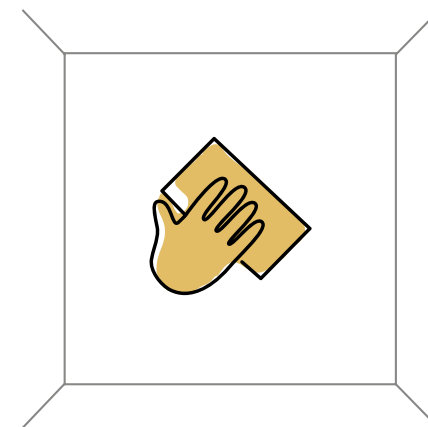
WATERPROOF



INSTALLATION WITH GLUE

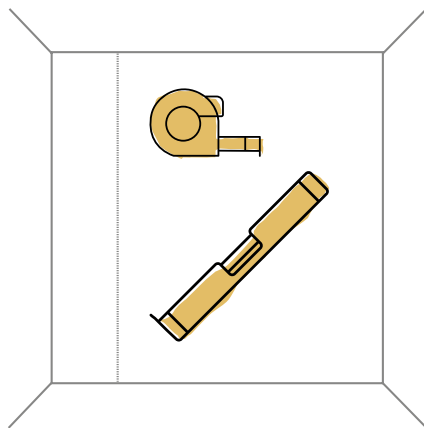
1

PL Przygotuj ścianę - wyrównaj, wyczyść i odtłuść. W miejscach o podwyższonej wilgotności zaleca się wykonanie hydroizolacji. Dodatkowo każdy panel powinien być zabezpieczony silikonem. **EN** Prepare the wall – level, clean and degrease it. In areas with high humidity, waterproofing is recommended. Each panel should also be sealed with silicone. **CZ** Připravte stěnu – vyrovnejte, očistěte a odmastěte. V místech se zvýšenou vlhkostí se doporučuje provést hydroizolaci. Každý panel je nutné navíc zabezpečit silikonem. **SK** Pripravte stenu – vyrovnejte, očistite a odmastite. V miestach so zvýšenou vlhkosťou sa odporúča vykonať hydroizoláciu. Každý panel je nutné navyše zabezpečiť silikónom. **LT** Paruoškite sieną – išlyginkite, nuvalykite ir nuriebalinkite. Srityse, kuriose yra didelė drėgmė, rekomenduojama įrengti hidroizoliaciją. Be to, kiekvieną plokštę reikėtų apsaugoti silikonu. **LV** Sagatavojiet sienu – izlīdziniet, notīriet un attaukojiet to. Vietās ar paaugstinātu mitruma līmeni ieteicams izveidot hidroizolāciju. Papildus tam katram panelim ir jābūt aizsargātam ar silikonu. **EE** Valmistage sein ette – tasandage, puhastage ja rasvatustage. Kõrgendatud õhuniiskusega kohtades on soovitatav teostada hüdroisolatsioon. Lisaks peab iga paneel olema kaitstud silikooniga. **DE** Die Wand vorbereiten – nivellieren, reinigen und entfetten. An Orten mit höherer Luftfeuchtigkeit wird eine Abdichtung empfohlen. Darüber hinaus sollte jedes Paneel mit Silikon geschützt werden. **FR** Préparer le mur, en le nivelant, le nettoyant et le dégraissant. Dans les zones à forte humidité, l'imperméabilisation est recommandée. En outre, chaque panneau doit être protégé avec du silicone. **ES** Prepare la pared: nivele, limpie y desengrase. En zonas de alta humedad se recomienda impermeabilizar. Recuerde también que cada panel debe ser protegido con silicona. **IT** Preparare la parete – livellare, pulire e sgrassare. Nelle zone ad elevata umidità, si consiglia di impermeabilizzare la parete. Inoltre, ogni pannello deve essere protetto con silicone. **PT** Prepare a parede: nivele, limpe e desengordure. Em zonas de humidade elevada, recomenda-se a impermeabilização. Lembre-se também que cada painel deve ser protegido com silicone. **RO** Pregătiți peretele – nivelați, curățați și degresați. Hidroizolarea este recomandată în locurile cu umiditate crescută. De asemenea, rețineți că fiecare panou trebuie sigilat cu silicon. **BG** Подгответе стената – изравнете, почистете и обезмаслете. Хидроизолацията се препоръчва в места с по-висока влажност. Освен това всеки панел трябва да бъде защитен със силикон. **RU** Подготовьте стену – выровняйте, очистите и обезжирьте. В местах с повышенной влажностью рекомендуется выполнить гидроизоляцию. Кроме того, каждая панель должна быть защищена силиконом. **UA** Підготуйте стіну – вирівняйте, очистіть та знежирте. У місцях із підвищеною вологістю рекомендується виконати гідроізоляцію. Крім того, кожна панель має бути захищена силіконом. **KAZ** Қабырғаны дайындаңыз – тегістеңіз, тазалаңыз және майсыздандырыңыз. Ылғалдылығы жоғары бөлмелерде гидрооқшаулағышты қолдану ұсынылады. Әр панельді силиконмен тығыздау керек.



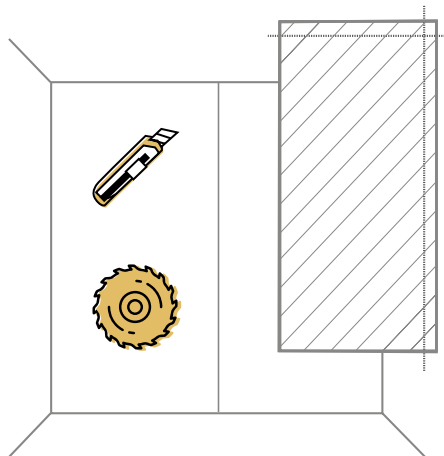
2

PL Zmierz oraz wyznacz pion. **EN** Measure and mark a vertical line. **CZ** Změřte a označte vertikální rovinu. **SK** Zmerajte a označte vertikálnu rovinu. **LT** Išmatuokite ir pažymėkite vertikale. **LV** Izmēriet un nosakiet vertikāli. **EE** Mõõtk ja märgistage vertikaalne asetust. **DE** Die Vertikale messen und markieren. **FR** Mesurer et déterminer la verticale. **ES** Mida y marque la plomada. **IT** Misurare e tracciare la linea verticale. **PT** Medir e marcar a linha de prumo. **RO** Măsurati și determinați verticala și orizontala încăperii. **BG** Измерете и обозначете вертикалата. **RU** Измерьте и определите вертикаль. **UA** Виміряйте та визначте вертикаль. **KAZ** Тік сызықты өлшеп, белгілеңіз.



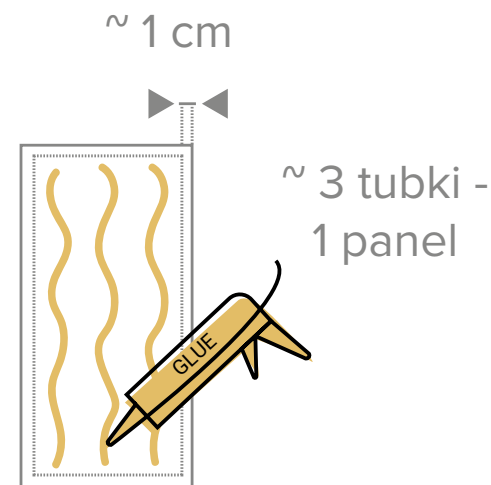
3

PL Rozplanuj i dotnij panele by pasowały do wymiaru ściany. **EN** Lay out and cut the panels to fit the dimensions of the wall. **CZ** Rozložte a seřízněte panely tak, aby odpovídaly rozměrům stěny. **SK** Rozložte a zrežte panely tak, aby zodpovedali rozmerom steny. **LT** Išdėliokite ir supjaustykite plokštes pagal sienos matmenis. **LV** Izplānojiēt un piegrieziet paneļus tā, lai pielāgotu tos sienas izmēram. **EE** Planeerige ja lõigake paneelid seina mõõtmetele sobivaks. **DE** Die Paneele auslegen und sie auf die Maße der Wand zuschneiden. **FR** Disposer et découper les panneaux en fonction des dimensions du mur. **ES** Coloque y corte los paneles según las dimensiones de la pared. **IT** Disporre e tagliare i pannelli in base alle dimensioni della parete. **PT** Estenda e corte os painéis de acordo com as dimensões da parede. **RO** Stabiliți dacă veți monta panourile vertical sau orizontal și tăiați-le astfel încât să se potrivească dimensiunii peretelui. **BG** Разположете и изрежете панелите така, че да отговарят на размерите на стената. **RU** Разложите и вырежьте панели в соответствии с размерами стены. **UA** Розкладіть та виріжте панелі відповідно до розмірів стіни. **KAZ** Панельдерді қабырға өлшеміне қарай орналастырып, кесіңіз.



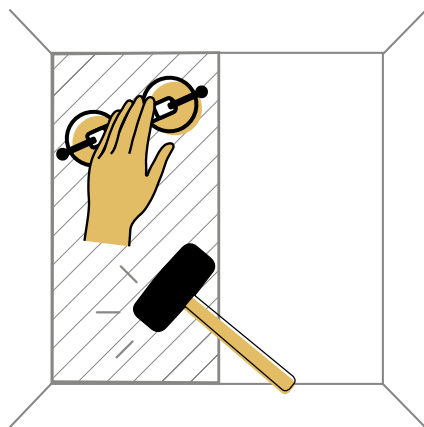
4

PL Pamiętaj, aby zostawić marginesy – około 1 cm od każdej krawędzi. Dzięki temu klej nie wypłynie za panel a brzegi będą dobrze dolegać. **EN** Remember to leave margins – about 1 cm from each edge. This prevents adhesive from seeping out behind the panel and ensures the edges adhere well. **CZ** Nezapomeňte ponechat okraje – asi 1 cm od každé hrany. Díky tomu lepidlo nevytéká za panel a okraje dobře přilnou. **SK** Nezabudnite ponechať okraje – asi 1 cm od každej hrany. Vďaka tomu lepidlo nevyteká za panel a okraje dobre prilnú. **LT** Nepamirškite palikti tarpą – maždaug po 1 cm nuo kiekvieno krašto. Taip užtikrinsite, kad klijai nenutekėtų už plokštės ir kad kraštai gerai priglustų. **LV** Atcerieties, lai atstātu aptuveni 1 cm brīvas vietas gar malu. Pateicoties tam, līme neizplūdis ārpus paneļa un malas tiks cieši savienotas. **EE** Pidage meeles jätta varuruum – umbes 1 cm igast servast. Tänu sellele ei voola liim paneeli taha ja servad sobituvad hästi. **DE** Nicht vergessen, einen Rand von etwa 1 cm an jeder Kante zu lassen. So wird sichergestellt, dass der Kleber nicht hinter das Paneel fließt und die Kanten gut anliegen. **FR** Ne pas oublier de laisser de la marge – environ 1 cm de chaque bord. Cela permet de s'assurer que la colle ne coule pas derrière le panneau et que les bords s'emboîtent parfaitement. **ES** No olvide dejar márgenes de aproximadamente 1 cm en cada borde. Esto garantizará que la cola no fluya por detrás del panel y que los bordes queden bien ajustados. **IT** Ricordarsi di lasciare dei margini di circa 1 cm da ciascun bordo. In questo modo la colla non fuoriesce e i bordi avranno un'aderenza perfetta. **PT** Não se esqueça de deixar margens de cerca de 1 cm em cada borda. Isto assegurará que a cola não escorre para trás do painel e que os bordos se ajustam bem. **RO** Nu uitați să lăsați o distanță - de aproximativ 1 cm de fiecare muchie. În acest mod, adezivul nu se va prelinge în afara panoului. **BG** Не забравяйте да оставите отстояние – около 1 см от всяка страна. Така лепилото няма да избие зад панела и ръбовете ще прилепнат плътно. **RU** Не забудьте оставить поля – около 1 см от каждого края. Благодаря этому клей не будет вытекать за панель, а края будут плотно прилегать друг к другу. **UA** Не забудьте залишити поля – близько 1 см від кожного краю. Завдяки цьому клей не витікатиме за панель, а краї щільно прилягатимуть один до одного. **KAZ** Жиектерді қалдыруды ұмытпаңыз, әр шетінен шамамен 1 см. Бұл желімнің панельдің артына ағып кетуіне жол бермейді және шеттердің жақсы жабысуын қамтамасыз етеді.



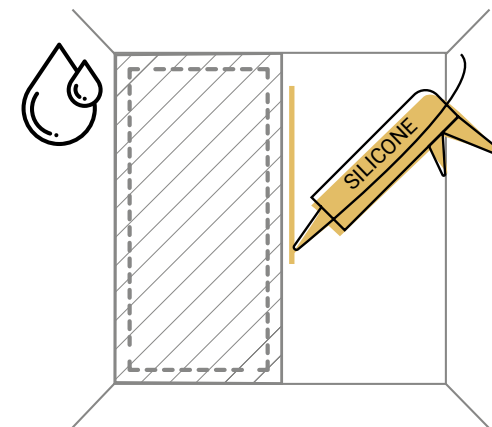
5

PL Przyłóż panel najlepiej za pomocą uchwytu - przyssawki do szkła i glazury. Dobij białym, gumowym młotkiem. **EN** Position the panel using a handle suction cup for glass and tiles. Tap it into place with a white rubber mallet. **CZ** Panel připevněte nejlépe pomocí držáku – přísavky na sklo a dlaždice. Poklepejte bílou, gumovou paličkou. **SK** Panel pripevnite najlepšie pomocou držiaka – prisavky na sklo a dlaždice. Poklepte bielou, gumovou paličkou. **LT** Pritvirtinkite plokštę, pageidautina su rankena – siurbtuku stiklui ir plytelėms. Stuksenkite baltu guminiu plaktuku. **LV** Pielieciet paneli, vislabāk ar turētāju (piesūcekni stiklam un flīzēm). Izlīdziniet to ar balto gumijas āmuru. **EE** Asetage paneel kohale, eelistatavalt käepideme abil – klaasi ja plaatide iminapaga. Koputage valge kummihaamriga paika. **DE** Die Paneele vorzugsweise mit einem Saugnapf auf dem Glas und den Fliesen anlegen und mit einem weißen Gummihammer dagegen klopfen. **FR** Appliquer le panneau de préférence avec une ventouse pour verre et carrelage, et tapoter avec un maillet en caoutchouc blanc. **ES** Coloque el panel, preferiblemente con la asa-ventosa para cristal y azulejos. Golpee con un mazo de goma blanca. **IT** Applicare il pannello, preferibilmente con una maniglia - ventosa per vetro e piastrelle. Picchiettare con un martello di gomma bianco. **PT** Aplique o painel, de preferência com uma pega-ventosa para vidro e azulejos. Bata com um martelo de borracha branca. **RO** Aplicați panoul, de preferință folosind un suport – o ventuză pentru sticlă și faianță. Bateți cu un ciocan alb de cauciuc. **BG** Приложете панела, за предпочитане с помощта на вендуза за стъкло и плочки. Набийте с гумен чук. **RU** Приложите панель, предпочтительно с помощью ручки-присоски, к стеклу и плитке. Постучите белым резиновым молотком. **UA** Прикладіть панель, бажано за допомогою ручки-присоски, до скла та плитки. Постукайте білим гумовим молотком. **KAZ** Панельді шыны мен плитқаға арналған сорғыш тұтқасымен орнатыңыз. Оны ақ резеңке балғамен орнына түртіңіз.



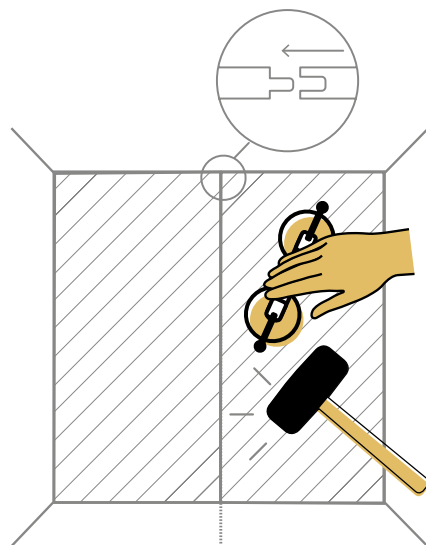
6

PL Podczas montażu w miejscach o podwyższonej wilgotności kilka milimetrów pod krawędziami panelu nałóż silikon na ścianę. **EN** In high-humidity areas, apply silicone to the wall a few millimetres beneath the edges of the panel. **CZ** Při montáži do míst se zvýšenou vlhkostí naneste silikon na stěnu několik milimetrů pod okraje panelu. **SK** Pri montáži do miest so zvýšenou vlhkosťou naneste silikón na stenu niekoľko milimetrov pod okraje panelu. **LT** Montuodami drėgnose patalpose užtepkite silikono ant sienos kelis milimetrus žemiau plokštės kraštų. **LV** Uzstādot panelus vietās ar paaugstinātu mitruma līmeni dažus milimetrus zem paneļa malām uzklājiet silikonu uz sienas. **EE** Kõrgendatud õhuniiskusega kohtades paigaldamise korral kandke paneeli servade alla seinale paar millimeetrit silikooni. **DE** Bei der Verlegung in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit Silikon einige Millimeter unterhalb der Paneelkante auf die Wand auftragen. **FR** Dans les zones très humides, appliquer du silicone sur le mur à quelques millimètres en dessous des bords du panneau lors de l'installation. **ES** Aplique silicona en la pared unos milímetros por debajo de los bordes del panel cuando lo instale en zonas húmedas. **IT** In caso di montaggio, in zone ad elevata umidità applicare il silicone sulla parete qualche millimetro sotto i bordi del pannello. **PT** Aplique silicone na parede alguns milímetros abaixo dos bordos do painel quando a instalação for feita em zonas húmidas. **RO** În cazul în care montați în locuri cu umiditate crescută, aplicați silicon pe perete la câțiva milimetri sub marginile panoului. **BG** Когато монтирате в зони с висока влажност, нанесете силикон върху стената на няколко милиметра под ръбовете на панела. **RU** При установке в местах с повышенной влажностью нанесите силикон на стену на несколько миллиметров ниже краев панели. **UA** Під час встановлення в місцях з підвищеною вологістю нанесіть силікон на стіну на кілька міліметрів нижче за краї панелі. **KAZ** Ылғалдылығы жоғары бөлмелерде қабырғаға силиконды панельдің шеттерінен бірнеше миллиметр төмен жағыңыз.



7

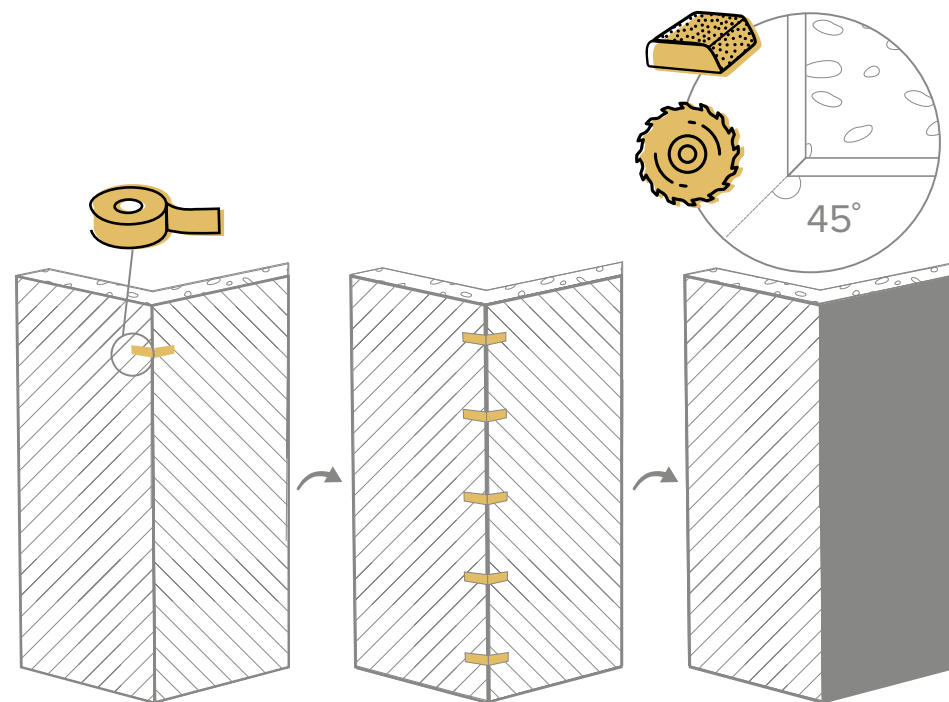
PL Przyłóż i wyrównaj panel łącząc na zamek do kolejnego panelu. **EN** Align the panel, connecting it via interlock to the next panel. **CZ** Umístěte a vyrovnejte panel spojením na zámek k dalšímu panelu. **SK** Umiestnite a vyrovnejte panel spojením na zámok k ďalšiemu panelu. **LT** Priklijuokite ir sulygiuokite plokštę užtrauktuku prie kitos plokštės. **LV** Pielieciet paneli un izlīdziniet to, savienojot to ar nākamā paneli, izmantojot savienojumu. **EE** Paigutage ja joondage paneel, ühendades see lukustusega järgmise paneeli külge. **DE** Das Paneel anlegen, korrekt ausrichten und es mit dem nächsten Paneel verbinden. **FR** Coller et aligner le panneau en le clipsant sur le panneau suivant. **ES** Aplique y alinee el panel cerrándolo con el siguiente. **IT** Applicare e allineare il pannello collegando la chiusura al pannello successivo. **PT** Aplique e alinhe o painel fechando o fecho de clique para o painel seguinte. **RO** Aliniați panoul și conectați-l prin îmbinare la panoul următor. **BG** Залепете и подравнете панела с перото към следващия панел. **RU** Приклейте и выровняйте панель, соединяя на замок со следующей панелью. **UA** Приклейте та вирівняйте панель, з'єднуючи на замок із наступною панеллю. **KAZ** Панельді келесі панельге жалғағышпен қосу арқылы туралаңыз.



8

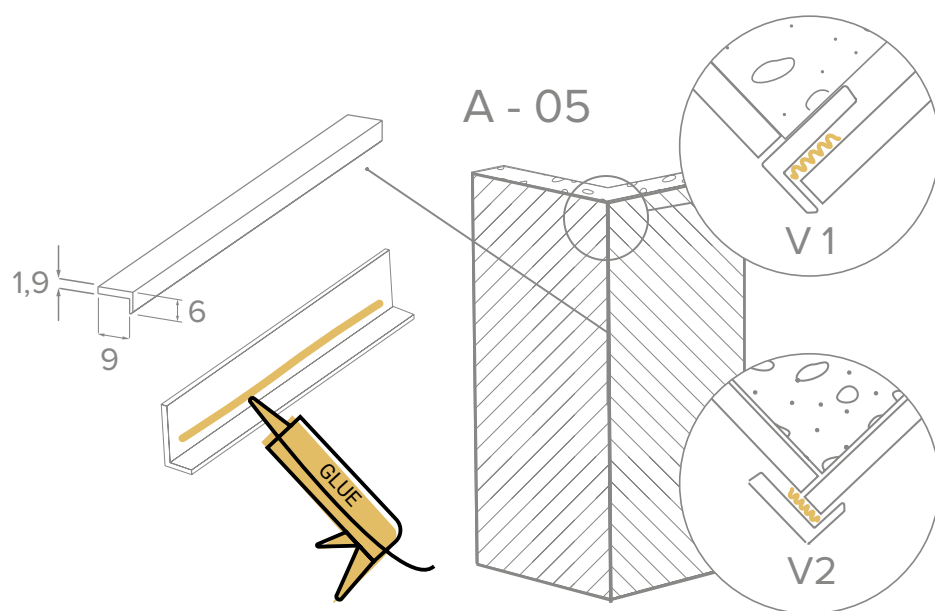
PL Wykonując narożnik zewnętrzny dotnij panele pod kątem 45°. W celu idealnego połączenia paneli, przyklej taśmę na narożniku. Wyszlifuj ostre zakończenie narożnika. **EN** For outer corners, cut the panels at a 45° angle. Use tape on the corner to create a clean joint and sand the sharp edges. **CZ** Při vytváření vnějšího rohu seřízněte panely pod úhlem 45°. Pro dokonalé spojení panelů přilepte na roh pásku. Ostrý konec rohu obruste. **SK** Pri vytváraní vonkajšieho rohu zrežte panely pod uhlom 45°. Pre dokonalé spojenie panelov prilepte na roh pásku. Ostrý koniec rohu obrúste. **LT** Darydami išorinį kampą, pjaukite plokštes 45° kampų. Kad plokščių sujungimas būtų nepriekaištingas, kampą apklijuokite lipnia juoste. Aštrų kampo galą nušlifaukite. **LV** Veidojot ārējo stūri piegrieziet panelus 45° leņķī. Lai ideāli savienotu panelus, pielīmējiet lenti uz stūra. Noslīpējiet aso stūra malu. **EE** Välisnurka tehes lõigake paneelid 45° nurga all. Paneelide ideaalseks ühendamiseks kleepige nurgale teip. Lihvige nurga terav ots. **DE** Bei Außenecken die Paneele einem Winkel von 45° zuschneiden. Um eine perfekte Verbindung zwischen den Paneelen zu erreichen, die Ecke

mit Klebeband abkleben. Das scharfe Ende der Ecke schleifen. **FR** Lors de la réalisation d'un angle extérieur, il convient de découper les panneaux à 45°. Pour une jonction parfaite entre les panneaux, appliquer du ruban adhésif sur l'angle. Poncer l'extrémité pointue de l'angle. **ES** Al hacer una esquina exterior, corte los paneles en un ángulo de 45°. Para conseguir una unión perfecta entre los paneles, pegue cinta adhesiva en la esquina. Lije el extremo afilado de la esquina. **IT** Nel realizzare l'angolo esterno, tagliare i pannelli con un angolo di 45°. Per ottenere una giunzione perfetta tra i pannelli, applicare il nastro adesivo sull'angolo. Carteggiare l'estremità tagliente dell'angolo. **PT** Ao fazer o canto exterior, cortar os painéis num ângulo de 45°. Para obter uma junção perfeita entre os painéis, coloque fita adesiva no canto. Lixe a extremidade afiada do canto. **RO** Pentru colțurile exterioare, tăiați panourile la un unghi de 45°. Pentru a uni perfect panourile, lipiți banda pe colț. Slefuiți capătul ascuțit al colțului. **BG** Когато правите външен ъгъл, отрежете панелите под ъгъл 45°. За да се получи идеална връзка между панелите, залепете тиксо в ъгъла. Шлайфайте острия край на ъгъла. **RU** При изготовлении внешнего угла срежьте панели под углом 45°. Для обеспечения идеального стыка панелей наклейте ленту на угол. Отшлифуйте острый конец угла. **UA** Під час виготовлення зовнішнього кута зріжте панелі під кутом 45°. Для забезпечення ідеального стику панелей наклейте стрічку на кут. Відшлифуйте гострий кінець кута. **KAZ** Сыртқы бұрыштар үшін панельдерді 45° бұрышпен кесіңіз. Қосылған жерді таза қылып жасау үшін бұрышқа таспаны жабыстырып, өткір жиектерді тегістеніз.



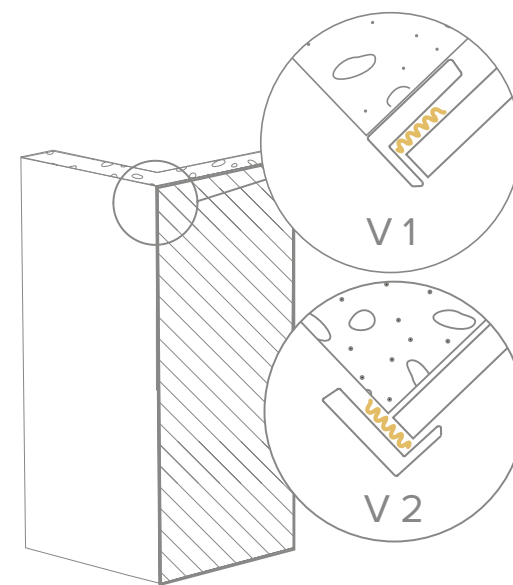
9

PL Wykonując narożnik zewnętrzny przy użyciu listwy A-05, nałóż klej na listwę. A-05 dostępna na vox.pl | **EN** To finish an outer corner with an A-05 corner trim, apply adhesive to the corner trim. A-05 is available on vox.pl | **CZ** Při vytváření vnějšího rohu pomocí lišty A-05, naneste lepidlo na lištu. A-05 dostupná na vox.pl | **SK** Pri vytváraní vonkajšieho rohu pomocou lišty A-05, naneste lepidlo na lištu. A-05 dostupná na vox.pl | **LT** Kai išorinis kampas daromas naudojant A-05 grindjuostę, užtepkite klijų ant grindjuostės. A-05 galima įsigyti svetainėje vox.pl | **LV** Veidojot ārējo stūri ar A-05 līsti, uzklājiet līmi uz līstes. A-05 līste ir pieejama vox.pl | **EE** Liistu A-05 abil välisnurka tehes, kandke liim liistule. A-05 saadaval veebilehel vox.pl | **DE** Wenn eine Außenecke mit der Leiste A-05 gefertigt wird, Kleber auf die Leiste auftragen. A-05 verfügbar auf vox.pl | **FR** Lors de la réalisation d'un angle extérieur à l'aide de la plinthe A-05, appliquer la colle sur la plinthe. A-05 est disponible sur vox.pl | **ES** Al hacer una terminación de pared de esquina exterior utilizando el listón A-05., aplique cola al listón. El A-05 está disponible en la página web vox.pl | **IT** Realizzando l'angolo esterno con il listello di finitura A-05., applicare la colla sul listello. A-05 disponibile su vox.pl | **PT** Ao fazer um canto externo usando a terminação A-05, aplique cola na terminação. A A-05 disponível no site vox.pl | **RO** Pentru colțul exterior utilizați profilul de finisare A-05 și aplicați pe acesta lipici. Profilul este disponibil pe vox.pl. | **BG** Когато завършвате при външен ъгъл с помощта на профил A-05, нанесете лепило върху профила. A-05 е налична на vox.pl | **RU** При изготовлении внешнего угла с помощью планки A-05 нанесите клей на планку. Планка A-05 доступна на сайте vox.pl | **IUA** Під час виготовлення зовнішнього кута за допомогою планки A-05 нанесіть клей на планку. Планка A-05 доступна на сайті vox.pl | **KAZ** Сыртқы бұрышты A-05 еденкемермен аяқтау үшін еденкемерге желім жағыңыз. A-05 vox.pl сайтында қол жетімді.



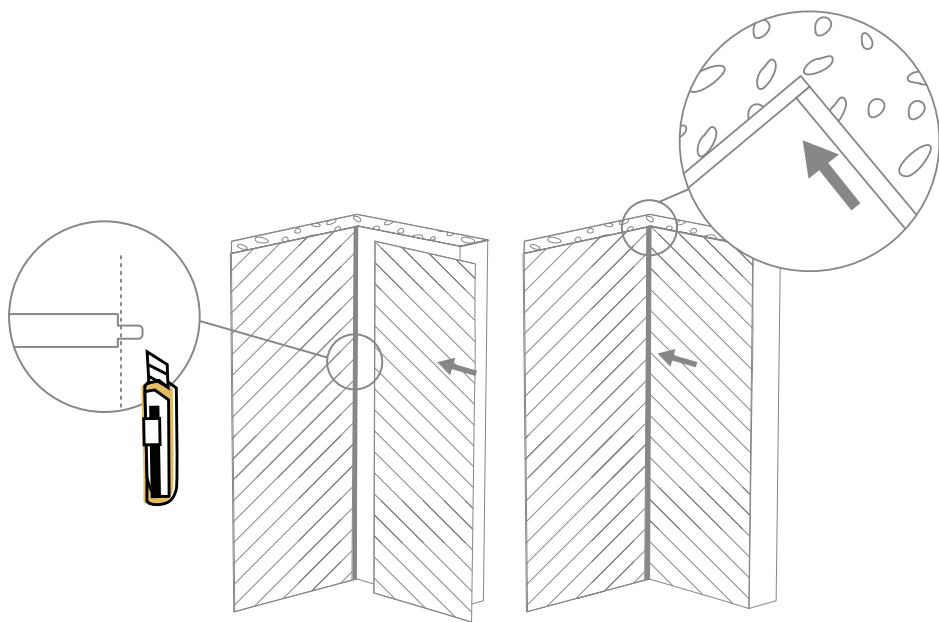
10

PL Wykonując zakończenie ściany przy użyciu listwy wykończeniowej A - 05., nałóż klej na listwę. | **EN** When finishing a wall using an A-05 corner trim, apply adhesive to the corner trim. | **CZ** Při dokončování stěny pomocí ukončovací lišty A-05 naneste lepidlo na lištu. | **SK** Pri dokončovaní steny pomocou ukončovacej lišty A-05 naneste lepidlo na lištu. | **LT** Kai sienos apdailą darote naudodami A-05 grindjuostę, klijus užtepkite ant grindjuostės. | **LV** Veidojot sienas galu ar A-05 apdares līsti, uzklājiet līmi uz līstes. | **EE** Välisnurgas viimistlusliistu A-05. abil seinaviimistlust teostades, kandke liim liistule. | **DE** Wenn die Wand mit der Leiste A-05. abgeschlossen wird, Kleber auf die gesamte Leiste auftragen. | **FR** Lors de la finition du mur avec la plinthe A-05., appliquer la colle sur la plinthe. | **ES** Al hacer una esquina exterior utilizando el listón A-05, aplique cola al listón. | **IT** Realizzando la finitura della parete con il listello A-05, applicare la colla sul listello. | **PT** Ao fazer uma terminação de parede de canto exterior utilizando a terminação A-05, aplique cola na terminação. | **RO** Când terminați peretele folosind profilul de finisare A-05, aplicați lipici pe profil. | **BG** При завършване на стената с профил A-05, нанесете лепило върху профила. | **RU** При отделке стены планкой A-05 нанесите на нее клей. | **IUA** При обробці стіни планкою A-05 нанесіть на неї клей. | **KAZ** Қабырғаны A-05 еденкемермен аяқтаған кезде, еденкемерге желім жағыңыз.



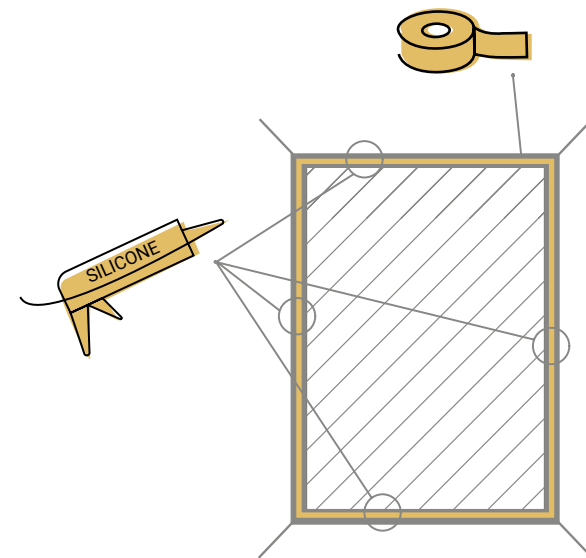
11

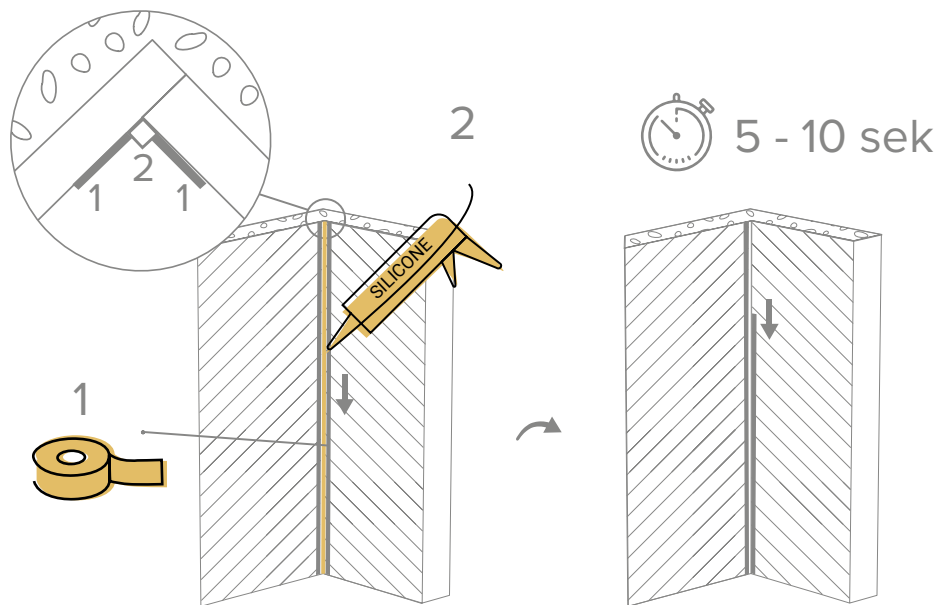
PL Wykonując narożnik wewnętrzny, zetnij zamek panelu. Następnie dosuń panel do panelu. **I EN** For an inner corner, trim the interlocks and fit the panels flush. **I CZ** Při vytváření vnitřního rohu odřízněte zámek panelu. Následně panel přisuňte k panelu. **I SK** Pri vytváraní vnútorného rohu odrežte zámok panela. Následne panel prisuňte k panelu. **I LT** Darydami vidinį kampą, nupjaukite plokštės užraktą. Tada prispauskite plokštę prie plokštės. **I LV** Veidojot iekšējo stūri, nogrieziet paneļa savienojumu. Pēc tam piespiediet paneli pie paneļa. **I EE** Sisnurka tehes lõigake paneeli lukustus ära. Seejärel lükake paneel vastu paneeli. **I DE** Das ausstehende Paneelelement bei Innenecken abschneiden. Anschließend Paneel zum Paneel schieben. **I FR** Lors de la réalisation d'un angle intérieur, découper le clips du panneau. Faire ensuite glisser panneau contre panneau. **I ES** Al hacer la esquina interior, corte los cierres del panel y únelo a tope con el panel. **I IT** Realizzando l'angolo interno, tagliare la chiusura del pannello. Collegare quindi il pannello all'altro. **I PT** Ao fazer o canto interior, corte os fechos do painel e cole o painel ao painel. Depois junte painel com painel. **I RO** La colțul interior, tăiați federul proeminent al panoului. Apoi, apropiați panourile între ele. **I BG** Когато завършвате при вътрешен ъгъл, изрежете перото на панела. След това плъзнете панел към панела. **I RU** Сделав внутренний угол, срежьте замок панели. Затем придвиньте панель к панели. **I UA** Зробивши внутрішній кут, зріжте замок панелі. Потім присуньте панель до панелі. **I KAZ** Ішкі бұрыш үшін жалғағыштарды кесіп, панельдерді бірдей етіп орнатыңыз.



12

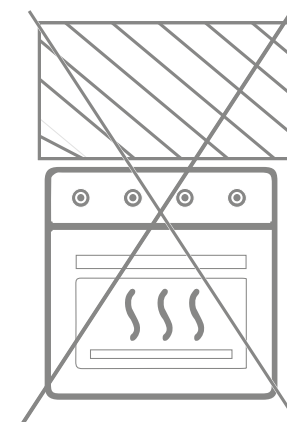
PL Wykonując silikonowanie lub akrylowanie przestrzeni stykowej z sufitem/podłogą/ścianą, najpierw przyklej taśmę. **I EN** When applying silicone or acrylic to joints with the ceiling, floor, or wall, use masking tape first. **I CZ** Při nanášení silikonu nebo akrylátu v místě kontaktu se stropem/podlahou/stěnou nejprve přilepte pásku. **I SK** Pri nanášaní silikónu alebo akrylátu v mieste kontaktu so stropom/podlahou/stenou najskôr prilepte pásku. **I LT** Atlidkami silikonu ar akrilato sąlyčio su lubomis/grindimis/siena darbus, pirmiausia priklijuokite juosteles. **I LV** Aizpildot savienojuma vietas pie griestiem/grīdas/sienas ar silikonu vai akrilu, vispirms pielīmējiet lenti. **I EE** Teostades laega/põrandaga/seinaga kookpuutepinna silikoonimist või akrüülimist, kleepige esmalt teip. **I DE** Bei der Ausführung von Silikon- oder Acrylatkontaktflächen mit der Decke/dem Boden/der Wand ist zunächst ein Klebeband anzubringen. **I FR** Lors de la réalisation de la zone de contact du silicone ou de l'acrylate avec le plafond, le sol ou le mur, il faut d'abord appliquer le ruban adhésif. **I ES** Cuando haga un área de contacto de silicona o acrílico con el techo/suelo/pared, aplique primero cinta adhesiva. **I IT** Sigillando con il silicone o l'acrilico la zona di contatto con il soffitto/pavimento/parete, applicare prima il nastro adesivo. **I PT** Ao fazer uma área de contacto de silicone ou acrílico com o teto/pavimento/parede, aplique primeiro a fita adesiva. **I RO** Atunci când aplicați silicon sau acril în zona de contact cu tavanul, podeaua sau peretele, lipiți mai întâi banda adezivă pentru protecție. **I BG** Когато нанасяте силикон или акрил по ъглите при тавана/пода/стената, първо поставете хартиено тиксо. **I RU** При покрытии силиконом или акрилом мест стыка с потолком/полом/стеной сначала нанесите ленту. **I UA** При покритті силіконом або акрилом місць стику зі стелею/підлогою/стіною, спочатку нанесіть стрічку. **I KAZ** Төбеге, еденге немесе қабырғаға қосылыстарға силикон немесе акрил қолданған кезде алдымен бояу таспасын қолданыңыз.





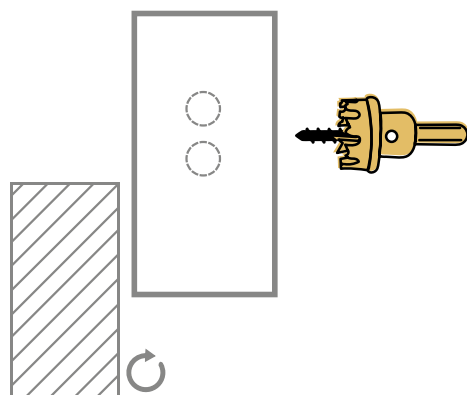
14

PL Nie umieszczaj przy kuchence gazowej. **EN** Do not install near a gas cooker. **CZ** Neumístujte v blízkosti plynového sporáku. **SK** Neumiestňujte v blízkosti plynového sporáku. **LT** Nestatykite šalia dujinės viryklės. **LV** Nenovietojiet panelus pie gāzes plīts. **EE** Ärge asetage gaasipliidi kõrvale. **DE** Nicht neben einem Gasherd platzieren. **FR** Ne pas placer à côté d'une cuisinière à gaz. **ES** Recuerde: No colocar junto a una cocina de gas. **IT** Ricordare: non posizionare il dispositivo in prossimità di un fornello a gas. **PT** Atenção: Não colocar junto a um fogão a gás. **RO** Rețineți! Nu montați lângă aragaz. **BG** Не поставяйте близо до газова печка. **RU** Не ставьте рядом с газовой плитой. **UA** Не ставте поряд із газовою плитою. **KAZ** Газ плитаның жанына орнатпаңыз.



13

PL Wycinanie otworów otwornicą. **EN** Cut out holes using a hole saw. **CZ** Vyřezávání otvorů děrovkou. **SK** Vyrezávanie otvorov dierkou. **LT** Skylių pjovimas naudojant skylių pjūklą. **LV** Caurumu izgriešana ar kroņurbī. **EE** Augusaega avade lõikamine. **DE** Schneiden von Löchern mit einer Lochsäge. **FR** Découpage de trous au moyen d'une scie cloche. **ES** Recorte de los agujeros con una sierra para agujeros. **IT** Praticare fori con una sega a tazza. **PT** Corte dos orifícios com uma serra de orifícios. **RO** Decuparea găurilor se face cu o carotă multimaterial. **BG** Изрязване на отвори с боркорона. **RU** Вырезание отверстий с помощью ножовки. **UA** Вирізання отворів за допомогою ножівки. **KAZ** Саңылауларды сақиналы арамен кесіңіз.



Pamiętaj

EN Remember | CZ Památujte | SK Pamätajte | LT Nepamirškite | LV Atcerieties | EE Pidage mees | DE Beachten Sie | FR Pensez-y | ES Recuerde | IT Ricordarsi | PT Recordar | RO Rețineți | BG Не забравяйте | RU Помните | UA Пам'ятайте | KAZ Есте сақтаңыз

				
✓	✗	✓	✗	✓

Note:

Profile VOX Sp. z o.o. sp. k.
ul. Gdynska 143
62-004 Czerwonak
Polska / Poland